



CÔNG TY CỔ PHẦN

SAVIMEX

194 Nguyễn Công Trứ - Quận 1-TP.HCM
Điện thoại: 37.179.615 – Fax: 37.179.934

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số/ No: 01/ 2020/SAV-TL/MKT

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 14 tháng 08 năm 2020

August 14, 2020 HCMC

THẺ LỆ CUỘC THI/ CONTEST RULES

NỘI THẤT MOHO – MOHO FURNITURE

Căn cứ Kế hoạch phát triển thương hiệu Nội Thất MOHO của SAVIMEX về việc tổ chức Cuộc thi thiết kế sản phẩm MOHO; Quyết định số 01/ 2020/SAV-QĐ/MKT ngày 14/08/2020 của Công ty Cổ phần Hợp tác kinh tế và Xuất nhập khẩu SAVIMEX . Ban Tổ chức Cuộc thi ban hành Thẻ lệ Cuộc thi như sau:

Pursuant to SAVIMEX's MOHO Furniture brand development plan on organizing the MOHO Product Design Contest; Decision No. 01/2020 / SAV-QD / MKT 14/08/2020 of SAVIMEX Corporation. The Competition Organizing Committee issues the Competition Rules as follows:

ĐIỀU 1/ Article 1: Đối tượng tham gia/ Participants

1. Sinh viên đang học tại các trường Đại Học, Cao Đẳng, Trung Cấp tại Việt Nam chuyên ngành thiết kế / Students studying at the University / College specialized in the design
2. Nhà thiết kế đang làm việc thiết kế tự do hoặc công ty từ 18 tuổi trở lên đang cư trú trên phạm vi lãnh thổ Việt Nam/ Designers are working as freelance designers or companies aged 18 years or over residing in the consular territory of Vietnam.
3. Thành viên Ban Giám khảo và Nhân viên Thiết kế trong Công ty không được tham gia dự thi/ Members of the Jury and Design Staff in the Company cannot participate in the competition.

ĐIỀU 2/ Article 2: Nội dung và hình thức dự thi/ Content and form of the contest

Cách thức tham gia/ How to join

Các đối tượng tham gia truy cập vào website chính thức của cuộc thi tại **moholab.moho.com.vn** và thực hiện các bước sau/ Participants access the official website of the contest via **moholab.moho.com.vn** and do the following steps:

- Bước 1: Đăng ký tạo tài khoản

Step 1: Register to create an account

- Bước 2: Tải lên thiết kế (định dạng: .JPG, .JPEG, .PNG, dung lượng tối đa 2MB) kèm tên và giới thiệu ngắn gọn về thiết kế. Mỗi thí sinh có thể gửi nhiều thiết kế.

Step 2: Upload the design (format: .JPG, .JPEG, .PNG, maximum capacity 2MB) with name and a brief introduction about the design. Each participant can submit multiple designs.

- Bước 3: Khi thiết kế đã được MOHO duyệt hiển thị trên website, chia sẻ thiết kế về trang Facebook cá nhân ở chế độ công khai kèm theo đầy đủ #hashtags của cuộc thi và tag trang Facebook **facebook.com/mohofurniture/** *When the design has been approved by MOHO displayed on the website, share the design on personal Facebook in publicly with the full hashtags of the contest and tag Facebook page **facebook.com/mohofurniture***

#MOHOlab #WhereYourIdeasComeTrue

#moho #noithatmoho #mohofurniture

*Kêu gọi mọi người tham gia Bình chọn và Chia sẻ để có cơ hội nhận quà từ MOHO/
Call everyone to vote and share for a chance to receive gifts from MOHO*

Lưu ý/ Note:

Toàn bộ thiết kế sẽ được MOHO kiểm duyệt trong vòng 24 giờ kể từ lúc thí sinh gửi thiết kế thành công trước khi đăng tải trên website của cuộc thi. Thí sinh sẽ nhận được một email thông báo sau khi MOHO xác nhận thiết kế tham gia thành công.

All designs will be moderated by MOHO within 24 hours from the time the participant submits the successful design before displaying on the website. Participants will receive an email notification after the MOHO confirmed the successful design.

ĐIỀU 3/ Article 3. Thời gian và địa điểm/ Time and place

- Thời gian tuyên truyền, phát động cuộc thi: Từ ngày 17/08/2020

Promotion propaganda and contest launch time: From 17/08/2020

- Thời gian nhận sản phẩm dự thi: Từ ngày 24/8/2020 đến hết ngày 21/09/2020

Time to receive products for contest: From 24/08/2020 to 21/09/2020

- Thời gian chấm giải: Dự kiến 25/09/2020

Time of awarding: Expected 25/09/2020

- Tổ chức tổng kết và trao giải Cuộc thi: Cuối tháng 10/2020 Thời gian cụ thể sẽ được Ban Tổ chức thông báo chính thức trên Cổng thông tin điện tử moho.com.vn & moholab.moho.com.vn và các Phương tiện truyền thông khác.

Organizing the conclusion and awarding of the Contest: End of 10/ 2020. The specific time will be officially announced by the Organizing Committee on the web portal moho.com.vn & moholab.moho.com.vn and other social media.

ĐIỀU 4/ Article 4. Cơ cấu giải thưởng/ Prize:

1. Dành cho người bình chọn/ For voters:

Tất cả người bình chọn thiết kế đoạt giải với chiết khấu 20% của sản phẩm thiết kế đoạt giải đó đơn hàng đầu tiên. *Voters who vote the item which will be produced and won the prize can buy this product with 20% discount price fist order.*

2. Sinh viên ngành thiết kế/ Design students:

- **Giải I (1 người): 15,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Cơ hội thực tập tại SAVIMEX

1st prize (1 people): 15,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Opportunity of working in SAVIMEX as an internship

- **Giải II (1 người): 10,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Cơ hội thực tập tại SAVIMEX

2nd prize (1 people): 10,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Opportunity of working in SAVIMEX as an internship

- **Giải III (1 người): 5,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Cơ hội thực tập tại SAVIMEX

3rd prize (1 people): 5,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Opportunity of working in SAVIMEX as an internship

- **Giải khuyến khích (3 người): 1,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX

Innovation prize (3 people): 1,000,000 VND + SAVIMEX official company certification

- Tất cả sinh viên thắng giải sẽ được gặp và trò chuyện trực tiếp với Giám đốc thiết kế của SAVIMEX (Mr. Marcin).

All student who won the prize will have opportunity to meet SAVIMEX Design Director (Mr. Marcin) and get the feedback and discussion about the designs.

- Tất cả sinh viên thắng giải sẽ được quảng bá portfolio trên các kênh truyền thông của MOHO.

The winners will be promoted the portfolio on MOHO's social media channels.

3. Nhà thiết kế đang làm việc tự do hoặc công ty / *Experienced designers:*

- **Giải I (1 người): 20,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Hợp đồng thiết kế + Quảng bá portfolio trên các kênh truyền thông của MOHO
1st prize (1 people): 20,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Design contract + Portfolio promoting on MOHO's social media channels.
- **Giải II (1 người): 15,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Hợp đồng thiết kế + Quảng bá portfolio trên các kênh truyền thông của MOHO
2nd prize (1 people): 15,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Design contract + Portfolio promoting on MOHO's social media channels.
- **Giải III (1 người): 10,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Hợp đồng thiết kế + Quảng bá portfolio trên các kênh truyền thông của MOHO
3rd prize (1 people): 10,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Design contract + Portfolio promoting on MOHO's social media channels.
- **Giải khuyến khích (3 người): 2,000,000 VNĐ** + Giấy chứng nhận từ SAVIMEX + Hợp đồng thiết kế + Quảng bá portfolio trên các kênh truyền thông của MOHO
Innovation prize (3 people): 2,000,000 VND + SAVIMEX official company certification + Design contract + Portfolio promoting on MOHO's social media channels.

Nhà thiết kế thắng giải sẽ có cơ hội làm việc chính thức tại SAVIMEX nếu đáp ứng các yêu cầu từ SAVIMEX.

SAVIMEX company can offer a job for internal designer if candidate meet SAVIMEX requirement.

ĐIỀU 5/ Article 5: Cách thức bình chọn và Tiêu chí chấm giải/ *Method of voting and Criteria for judging:*

1. Ban Tổ chức thành lập Ban Giám khảo để, lựa chọn các sản phẩm dự thi theo quy định dựa trên các tiêu chí đánh giá sản phẩm/ *The Organizing Committee establishes a jury to select the specified products based on the product evaluation criteria.*

2. Tổng điểm sẽ bằng 50% Điểm Yêu Thích cộng với 50% Điểm Chuyên Gia/ *Total points: 50% of Favorite Points + 50% Professional Points*
- Điểm Yêu Thích/ *Favorite points: 1 Vote = 1 vote & 1 Share = 2 votes.*
 - Điểm Chuyên Gia/ *Professional points:*
MOHO team sẽ thảo luận, đánh giá và chấm điểm/ *MOHO team will discuss, evaluate and give points*

ĐIỀU 6/ Article 6. Cách thức công bố và trao thưởng/ *Method of announcing and awarding:*

1. Danh sách người thắng giải được công bố trên website của cuộc thi và người thắng giải sẽ nhận email xác nhận kèm hướng dẫn nhận giải./ *The list of winners is published on the contest website and winners will receive a confirmation email with instructions for receiving the prize.*
2. Trong vòng 48h kể từ ngày công bố kết quả, nếu MOHO vẫn chưa nhận được thông tin từ người trúng giải thì giải thưởng sẽ bị hủy bỏ và chuyển cho người đạt yêu cầu tiếp theo./ *Within 48 hours from the date of announcing the results, if MOHO has not received the information from the winner, the prize will be canceled and transferred to the next winner.*

ĐIỀU 7/ Article 7. Quy định về quyền hạn, trách nhiệm của MOHO và người tham gia/ *Regulations on rights and responsibilities of MOHO and participants*

1. Quyền hạn và trách nhiệm của MOHO/ *Rights and responsibilities of MOHO*

Cuộc thi tuân thủ nghiêm chỉnh các quy định của pháp luật Việt Nam. MOHO giữ quyền quyết định cao nhất về trao thưởng cũng như quyền kiểm tra tư cách thí sinh theo quy định của cuộc thi.

The contest strictly complies with the provisions of Vietnamese law. MOHO retains the highest judgment on the prize as well as the right to check the candidate's status in accordance with the provisions of the competition.

Mọi thư khiếu nại, tố cáo về cuộc thi được giải quyết theo các quy định của MOHO. Nếu thí sinh có hành vi gian lận, hoặc bị khiếu nại, tố cáo thì MOHO có quyền loại bỏ bài dự thi của thí sinh đó mà không cần thông báo.

All complaints and accusations about the contest are handled in accordance with MOHO regulations. If the candidate has committed fraud, or in the event of a letter of complaint or denunciation, MOHO reserves the right to disqualify his / her contest entry without notice.

MOHO được quyền sử dụng dữ liệu của các bài dự thi mà không cần báo trước, không bị giới hạn về thời gian hoặc thêm bất kỳ chi phí nào. Ngoài ra, MOHO có quyền yêu cầu người chơi cung cấp hình ảnh gốc để đối chứng, làm căn cứ trao thưởng.

MOHO has the right to use the data of the entries for communication, promotion of the contest or brand (if any), without prior notice, without any time limit or any additional costs. In addition, MOHO reserves the right to require the player to provide the original image for reference, as a basis for awarding. Every MOHO decision is final.

MOHO có quyền loại bỏ các bài dự thi không đáp ứng các quy tắc, quy định cuộc thi. Bao gồm các bài dự thi được gửi với thông tin không hợp lệ hoặc không chính xác.

MOHO reserves the right to remove entries that do not meet the contest rules and regulations. Includes submissions submitted with invalid or incorrect information.

2. Quyền hạn và trách nhiệm của người tham gia/ *Rights and responsibilities of participants*

Thiết kế dự thi phải thuộc quyền sở hữu của thí sinh và chưa từng tham dự bất kỳ cuộc thi nào trước đây. Thí sinh phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về bản quyền của thiết kế dự thi. Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp hoặc kiện cáo về bản quyền, bài dự thi sẽ bị gỡ khỏi hệ thống và không được MOHO tính điểm cũng như bị thu hồi giải thưởng ở bất cứ giai đoạn nào của cuộc thi

Contest designs must be owned by the contestant and have never participated in any contests before. Contestants are solely responsible for the copyright of the contest design. In the event of any copyright dispute or lawsuit, the entry will be removed from the system and will not be scored by MOHO nor will the prize be withdrawn at any stage of the competition.

Thiết kế dự thi đăng tải về cuộc thi phải đúng thuần phong mỹ tục, không chứa những nội dung bạo lực, mang tính xúc phạm đến danh dự uy tín của MOHO, cá nhân, tổ chức khác hoặc những nội dung phạm pháp, bị cấm theo quy định pháp luật Việt Nam.

The design of the contest posted on the contest must be strictly in accordance with fine customs and traditions, not contain violent, personal insulting contents or MOHO or illegal content, prohibited under Vietnamese law.

Thiết kế dự thi không được phép chứa logo, tên và hình ảnh của các dòng sản phẩm không phải thương hiệu MOHO.

Contest designs are not allowed to contain logos, names and images of non-MOHO brand products.

Thí sinh phải chịu trách nhiệm về tính xác thực của thông tin. Nếu cung cấp thông tin không đúng sự thật cho MOHO, thí sinh đó sẽ bị loại hoặc tước giải thưởng ở bất kỳ giai đoạn nào của cuộc thi, kể cả sau khi đã trao giải.

Candidates are responsible for the authenticity of the information. If providing false information to MOHO, that competitor will be disqualified or deprived of the prize at any stage of the contest, even after awarding.

Thẻ lệ có hiệu lực kể từ thời điểm được đăng tải lên website **moholab.moho.com.vn**. Bằng cách tham gia cuộc thi, người chơi xem như đã đọc và đồng ý thẻ lệ này của chương trình.

*The policy is valid from the time it is posted on the website **moholab.moho.com.vn**. By participating in the contest, the player is deemed to have read and agreed to this program's rules.*

Mọi thông tin về Cuộc thi, đề nghị liên hệ: Phòng Marketing Bán lẻ Nội Thất MOHO.

Địa chỉ: số 162HT17, Hiệp Thành, Quận 12, Tp. HCM; Điện thoại: 02873 008 007 ext 133;

Email: retails.savimex@gmail.com hoặc info@moho.com.vn

TM. BAN TỔ CHỨC

TRƯỞNG BAN

LIM HONG JIN

Tổng Giám Đốc/ General Director